



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Третья сессия

Нью-Йорк, 10–21 мая 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

Мандатные области

**Информация, полученная от системы Организации
Объединенных Наций**

Записка Секретариата

Добавление

**Организация Объединенных Наций по вопросам
образования, науки и культуры**

Резюме

В своем докладе о работе второй сессии (12–23 мая 2003 года) Постоянный форум по вопросам коренных народов вынес рекомендации, касающиеся различных областей деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО): культура, образование, многокультурные исследования и водные ресурсы. Форум также вынес рекомендации в адрес самой организации и национальных комиссий содействия ЮНЕСКО в целях укрепления партнерских связей между ЮНЕСКО и коренными народами.

В настоящем докладе содержится обзор осуществленной и запланированной деятельности по соответствующим секторам во исполнение рекомендаций Форума. Кроме того, по просьбе Форума в настоящем документе представлена обновленная информация, касающаяся сотрудничества и партнерства.

* E/C.19/2004/5/Add.6.



I. Деятельность, касающаяся культуры

Форум приветствует инициативу ЮНЕСКО разработать проект конвенции о нематериальном наследии и просит обеспечить участие, консультации и диалог с коренными народами и Форумом¹.

1. Сектор культуры/нематериального наследия Отдела культурного наследия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приветствует включение данного пункта в рекомендации. На своей тридцать второй сессии Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приняла Конвенцию об охране нематериального культурного наследия. В ответ на просьбу о налаживании диалога между Форумом и ЮНЕСКО Сектор нематериального наследия предлагает провести одну или несколько неформальных встреч с секретариатом Форума и обсудить на них вопросы охраны культурного наследия коренных народов и оптимальные пути обеспечения их участия в процессе принятия решений. В ходе этих обсуждений можно было бы также более подробно остановиться на возможных направлениях консультаций и сотрудничества между Форумом и Сектором нематериального наследия, а также на вопросах участия общественности в осуществлении положений недавно принятой Конвенции. Статья 15 Конвенции предусматривает, что государства-участники должны обеспечить самое широкое участие, в том числе сообществ, групп и отдельных лиц.

2. Сохранение нематериального наследия связано с поощрением и защитой культурного разнообразия, что является первоочередной задачей как для ЮНЕСКО, так и для коренных народов. Что касается охраны культурного разнообразия, то Генеральная конференция на своей тридцать второй сессии предложила Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее следующей сессии в 2005 году предварительный доклад с изложением своей позиции по проблемам регламентации и по возможной сфере охвата предлагаемой регламентации вместе с первым проектом конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения.

3. 3–6 ноября 2003 года в Санто-Доминго состоялся международный форум по местным культурным традициям и связям, совместно организованный Сектором культуры и Сектором коммуникации ЮНЕСКО.

4. Эта встреча была организована в рамках предпринимаемых ЮНЕСКО усилий по укреплению своей программы в области местных культурных традиций с помощью средств коммуникации и информации, поиска новых форм взаимодействия с партнерами, работающими на местном, региональном и международном уровнях, и определения новаторских, конкретных подходов для программы организации на 2004–2005 годы, в частности в том, что касается реализации всеобъемлющего тематического проекта «Информационные и коммуникационные технологии на службе межкультурного диалога и разнообразия: развитие коммуникационных возможностей коренных народов». На встрече прибыли известные ученые, а также специалисты с обширным практическим опытом работы в развивающихся странах, которые обсудили различные аспекты культурного самовыражения и сформулировали рекомендации в отношении деятельности на будущее. Во встрече приняли участие два члена Форума из Гватемалы и Перу. Они выступили перед участниками встречи с докла-

дом на тему «Поднимем голос в защиту культур, находящихся на грани исчезновения: идентификация и выражение местного культурного содержания».

5. ЮНЕСКО в консультации с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) работает над расширением понимания взаимосвязи между понятиями «культурное разнообразие» и «биоразнообразие». Цель этой работы заключается в том, чтобы прояснить взаимосвязь между рациональным использованием природных ресурсов и различными аспектами культуры, такими, как устное творчество, языковое многообразие и духовное наследие, и помочь тем самым административным руководителям в установлении взаимосвязи между политикой в области культуры и в области окружающей среды. Особое внимание в рамках этих специальных усилий будет уделено традиционным знаниям коренных народов в области рационального использования природных ресурсов.

II. Деятельность, касающаяся образования

Форум рекомендует Экономическому и Социальному Совету (ЭКОСОС) побуждать... специализированные учреждения ...рассматривать вопрос о создании международных университетов для коренных народов. ...Форум рекомендует ЮНЕСКО провести всемирный форум «Образование и коренные народы», в котором будут участвовать представители коренных народов и который будет способствовать, в частности, обогащению образовательных концепций таких народов и педагогических методов. ...Форум рекомендует ЮНЕСКО приглашать экспертов и специалистов из числа коренных жителей на свои форумы, конгрессы, конференции и совещания по вопросам образования, чтобы обеспечить признание научно-технических знаний коренных народов и закрепление их вклада².

6. Во исполнение этих рекомендаций Сектор образования ЮНЕСКО организовал в штаб-квартире ЮНЕСКО в ноябре 2003 года публичное обсуждение тематики образования и доведет вынесенные Форумом рекомендации до сведения участников. В этом мероприятии участвовал Специальный докладчик Комиссии по правам человека и один из основных выступающих профессор Родольфо Ставенхаген, который осветил вопрос о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Председатель Форума выступил на тему «Качественное образование и коренные народы». Кроме того, готовится публикация с обобщением успешного опыта постановки образования коренных народов, которая в ближайшее время должна быть впущена в свет. Рекомендация Форума о создании университетов для коренных народов была доведена до сведения директора Отдела высшего образования. Сектор образования выразил также готовность организовать аналогичное мероприятие по теме «Образование и коренные народы» в рамках третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

III. Деятельность, касающаяся общественных и гуманитарных наук

Форум рекомендует Организации Объединенных Наций добиваться признания соответствующими специализированными учреждениями, включая ЮНЕСКО, культурных прав коренных народов... рассмотреть вопрос о создании международного центра многокультурных и многорасовых исследований³.

7. В настоящее время ЮНЕСКО осуществляет несколько крупных мероприятий, касающихся многокультурных сообществ. Программа ЮНЕСКО в области международной миграции и многокультурной политики поддерживает исследовательскую деятельность по вопросам многокультурной политики и публикует журнал "International Journal on Multicultural Societies". Эта программа оказывает также поддержку в этом вопросе некоторым международным научно-исследовательским сетям и ведет в диалоговом режиме базу данных по лингвистическим правам и конфессиональному разнообразию.

IV. Деятельность, касающаяся естественных наук

Форум рекомендует Сектору естественных наук ЮНЕСКО принять во внимание Киотскую декларацию коренных народов по водным ресурсам. В других общих рекомендациях — не только в адрес одного Сектора — Форум выступает за проведение совместно с ЮНЕП консультаций с коренными народами для изучения связи между окружающей средой и культурным разнообразием и за представление более подробной информации о конкретных аспектах деятельности ЮНЕСКО по обеспечению охраны священных мест⁴.

8. Во исполнение этой просьбы Сектор естественных наук разработал обзор по теме «Окружающая среда и культурное разнообразие», который будет проведен ЮНЕП в тесном взаимодействии с ЮНЕСКО. По этому вопросу уже состоялись два заседания: первое — в штаб-квартире в Париже 2–4 сентября 2003 года и второе — в Найроби 20 и 21 ноября 2003 года. Главные задачи состоят в том, чтобы дать оценку нынешней работе в области окружающей среды и культурного разнообразия и вынести рекомендации в отношении дальнейших мероприятий в этой области. Обмен информацией будет обеспечиваться посредством сотрудничества и консультаций с широко разветвленными сетями распространения знаний, включая сети распространения знаний коренных народов.

9. В настоящее время Международный союз охраны природы/Всемирная комиссия по охраняемым районам, Всемирный фонд природы, интернэшнл и организация «Ригоберта Менчу Там Фаундейшн» совместными усилиями разрабатывают основанную на культурных традициях инициативу по охране экологического состояния природных памятников. Предыдущие заседания по этому вопросу были посвящены изучению культурных природоохранных механизмов, включая биосферные заповедники, природные памятники общеприродного значения, а также неохраемые районы.

10. В следующем двухгодичном периоде ЮНЕСКО намерена активизировать свою деятельность по изучению взаимосвязей между биологическим и культурным разнообразием. Запланировано проведение консультаций и развитие сотрудничества с общинами коренных народов.

V. Деятельность, касающаяся молодежи

11. Главная задача Секции по вопросам молодежи, которая координирует деятельность в интересах молодежи в масштабах всей организации, состоит в том, чтобы обеспечить молодым людям самые широкие возможности и помочь им реализовать свою гражданскую позицию в современном мире в полном объеме и на равноправной основе. Это непосредственно касается и молодежи коренных народов. В октябре 2003 года Генеральная конференция приняла резолюцию, которой она наделила Молодежный форум законным статусом и постановила, что в будущем Молодежный форум будет проводиться на регулярной основе до начала работы Генеральной конференции. Цель Форума состоит в том, чтобы дать молодым людям, представляющим разные культуры, возможность собраться вместе и обменяться мнениями, поделиться опытом, найти точки соприкосновения и, самое главное, вскрыть общие проблемы и определить совместные задачи. Участию молодых представителей коренных народов в Молодежном форуме способствуют национальные комиссии содействия ЮНЕСКО, которые занимаются подбором таких представителей (см. пункт 18). ЮНЕСКО информировала национальные комиссии о важности взаимодействия с представителями коренных народов. ЮНЕСКО рассматривает молодых людей как проводников принципов терпимости и межкультурного взаимопонимания, которые органично дополняют усилия организации по поощрению культурного разнообразия.

12. В настоящее время ЮНЕСКО работает над вариантом Всеобщей декларации о культурном разнообразии, учитывающим интересы молодежи, который в окончательном виде будет опубликован через три месяца. В нем будут учтены замечания, высказанные по поводу Декларации ЮНЕСКО, в частности на различных международных семинарах, в число участников которых также входили представители коренных народов. Эти замечания позволят нам составить более четкое представление об их конкретных трудностях и устремлениях.

VI. Системы знаний местных общин и коренных народов

13. Проект, касающийся систем знаний местных общин и коренных народов (ЛИНКС), представляет собой комплексную инициативу, которая опирается на опыт и знания, накопленные ЮНЕСКО во всех областях своей деятельности, и предусматривает всестороннее рассмотрение вопроса о знаниях коренных народов. Проект ЛИНКС вносит свой вклад в осуществление ряда рекомендаций Форума, в частности рекомендаций, касающихся экономического и социального развития, окружающей среды и образования.

14. В рамках проекта ЮНЕСКО-ЛИНКС сейчас создается сеть демонстрационных проектов в целях укрепления роли знаний коренных народов и самих этих народов в процессах управления биологическим разнообразием и устойчивого развития.

15. Готовится к изданию публикация ЮНЕСКО-ЛИНКС, в которой освещаются водные проблемы, поднятые коренными народами на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам, состоявшемся в Киото в 2003 году. Цель публикации состоит в том, чтобы руководителям проникнуться необходимостью расширения участия коренных народов в работе следующего Всемирного форума по водным ресурсам, намеченного на 2006 год.

16. По линии ЮНЕСКО-ЛИНКС особое внимание также уделяется влиянию, которое системы образования оказывают на актуальность традиционных знаний и практики. Разрабатываются экспериментальные проекты по включению в школьную учебную программу предмета о коренных народах и использованию методов обучения, широко распространенных среди коренных народов. ЮНЕСКО-ЛИНКС работают также над составлением учебных методик на основе новых информационно-коммуникационных технологий, таких, как КД-ПЗУ и ЦВД, с целью возродить и повысить интерес молодежи коренных народов к традиционным знаниям.

VII. Информационно-коммуникационные технологии для поощрения межкультурного диалога и разнообразия: развитие коммуникационного потенциала коренных народов

17. В результате процесса глобализации культурные ресурсы коренных народов подвергаются все большему риску. Данный проект нацелен на сохранение таких ресурсов через доступ к информационно-коммуникационным технологиям и через их преумножение. Ключевой составляющей проекта является налаживание межкультурного диалога между маргинализированными коренными народами и другими группами населения как в городских, так и в сельских районах на основе использования информационно-коммуникационных технологий, что будет способствовать развитию культурной самобытности коренных народов и борьбе с дискриминацией. Этот проект поможет также коренному населению научиться пользоваться информационно-коммуникационными технологиями в более широких масштабах, что откроет перед ним новые возможности для повышения своего материального благосостояния. В рамках данного проекта ЮНЕСКО надеется решить следующие задачи: научить лидеров общин и коренного населения пользоваться информационно-коммуникационными технологиями; подготовить материалы о культуре коренных народов для распространения по каналам радио и телевидения и с помощью новых средств массовой информации; добиваться роста осведомленности на национальном и международном уровнях о творческом потенциале коренных народов и важности культурного разнообразия, находящего свое выражение на основе использования информационно-коммуникационных технологий.

VIII. Партнерские связи

Форум рекомендует национальным комиссиям ЮНЕСКО тесно сотрудничать с экспертами и специалистами из числа коренных народов в области образования, науки, культуры и коммуникации [для увеличения числа представителей коренных народов, участвующих в деятельности ЮНЕСКО]. ...Форум рекомендует ЮНЕСКО объединить экспертов и специалистов из числа коренных народов в международную сеть, которая охватывает [такие области], как образование, культура, наука и коммуникация, с тем чтобы наладить партнерские связи между ЮНЕСКО и коренными народами⁵.

18. ЮНЕСКО распространила среди национальных комиссий содействия ЮНЕСКО письмо, касающееся вынесенных на Форуме рекомендаций. Национальные комиссии содействия ЮНЕСКО являются единственными в своем роде подразделениями в рамках системы Организации Объединенных Наций. В их состав входят представители интеллектуальных и научных кругов, и они образуют жизненно важное связующее звено между этими кругами и ЮНЕСКО. В задачу национальных комиссий входит также налаживание связей между ЮНЕСКО и гражданским обществом. Национальные комиссии действуют почти во всех государствах-членах и ассоциированных государствах — членах ЮНЕСКО.

19. ЮНЕСКО также привлекает национальные комиссии к составлению реестра специалистов коренных народов в области культуры, что способствует развитию сотрудничества между общинами коренных народов, национальными комиссиями и ЮНЕСКО. Штаб-квартира ЮНЕСКО выступает за укрепление сотрудничества с членами Форума и секретариатом Форума. Организация оказывает помощь коренным народам через национальные комиссии в создании клубов ЮНЕСКО. Они объединяют представителей всех групп гражданского общества, которые в своих странах способствуют популяризации идеалов ЮНЕСКО. Они ставят перед собой задачу влиять на процесс принятия решений в социальной области через повышение осведомленности о глобальных и местных проблемах.

20. ЮНЕСКО следует настоятельно рекомендовать национальным комиссиям пригласить членов Постоянного форума принять участие в работе региональных консультативных совещаний, которые состоятся в мае и июне 2004 года, с тем чтобы ознакомиться с работой Форума и его мандатом и планами действий.

21. В целях обновления информации о партнерских связях ниже говорится о новых событиях в реализации программы ЮНЕСКО по присвоению почетного звания «посол доброй воли и артист мира».

22. Помимо Ригоберты Менчу Там, лауреата Нобелевской премии мира 1992 года, которая была назначена послом доброй воли в июне 1996 года, обладателями этого почетного звания по представлению Генерального директора ЮНЕСКО недавно стали еще два представителя коренных народов.

23. В 2003 году по предложению ЮНЕСКО звание «Артист мира» было присвоено венесуэльской манекенщице и актрисе Патрисии Веласкес. Она родилась в 1971 году в Гуахире, одном из беднейших регионов Венесуэлы. Выйдя из семьи со скромным достатком, Патрисия собиралась поступить на работу в

нефтяную отрасль, когда ее случайно заметил представитель модельного агентства, который предложил ей демонстрировать модели одежды. В 2003 году она учредила фонд «Вайю Тайя Фаундэйшн» в целях оказания помощи коренному населению своего региона. Фонд занимается разработкой адресных образовательных программ в области питания, медицинской помощи и базового профессионального обучения. Фонд также ставит перед собой задачу оказания коренному населению помощи в сохранении его культурного наследия.

24. В 2004 году ЮНЕСКО назвала артистом мира Скотта Момадея за его деятельность по сохранению и укреплению самобытности культуры североамериканских индейцев и его самоотверженные усилия в рамках фонда «Баффало Траст» по формированию у молодых североамериканских индейцев активного интереса к наследию своих предков. Скотт Момадей пишет стихи, пьесы и рассказы на языке племени кайова. В 1969 году он был награжден Пулитцеровской премией. В настоящее время он преподает гуманитарные науки в Аризонском университете. Он также является учредителем и председателем фонда «Баффало Траст» — некоммерческой организации, борющейся за сохранение и восстановление культурного наследия североамериканских индейцев.

Примечания

- ¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 23 (E/2003/43), глава I, пункт 102.*
 - ² Там же, пункты 110, 113 и 114.
 - ³ Там же, пункт 100.
 - ⁴ Там же, см., например, пункты 48, 53 и 56.
 - ⁵ Там же, пункты 104 и 105.
-